

Psa

Chapter 109

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

תְּחַרֵּשׁ אֶל-תְּהִלָּתִי אֱלֹהֵי מְזִמֹּר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ
im-lặng đứng sự-ngợi-khen-tôi Đức-Chúa-Trời bài-thơ cho-Đa-vít cho-nhạc-trưởng
H0408 H8416 H0430 H4210 H1732 H5329 1

Hỡi Đức Chúa Trời mà tôi ngợi khen, xin chớ nín lặng.

שָׁקַר לְשׁוֹן אֹתִי פָתַחוּ עָלַי מְרִמָּה וּפִי-רָשָׁע פִּי כִי
đối-trá lưỡi với-tôi phán mở trên-tôi sự-lừa-dối và-miệng kẻ-ác miệng vì
H8267 H3956 H0854 H1696 H4820 H6310 H7563 H6310 2

Vì miệng kẻ ác và miệng kẻ gian lận Hả ra nghịch tôi: Chúng nó nói nghịch tôi bằng lưỡi láo xược.

חֲנֹם וַיִּלְחַמּוּנִי סָבְבוּנִי שִׂנְאָה וַיְדַבְּרוּ
không-điều-kiện và-chiến-đấu-tôi bao-quanh-tôi sự-ghét và-lời
H2600 H5437 H8135 H1697 3

Vây phủ tôi bằng lời ghen ghét, Và tranh đấu với tôi vô cớ.

תַּחַת-יְשׁוּבוּנִי אֶהְבֵּתִי תַחַת-וְאֲנִי וְיִשְׁטוּנִי אֶהְבֵּתִי תַחַת-וְאֲנִי
lời-cầu-nguyện và-chúng-tôi tố-cáo-tôi tình-yêu-tôi dưới
H8605 H0589 H7853 H0160 H8478 4

Vì tình thương của tôi, chúng nó lại trở cừ địch tôi; Nhưng tôi chỉ chuyên lòng cầu nguyện.

וַיִּשְׁיִמוּ אֶהְבֵּתִי תַחַת וְשִׂנְאָה טוֹבָה תַחַת רָעָה עָלַי וַיִּשְׁיִמוּ
tình-yêu-tôi dưới và-sự-ghét tốt-lành dưới điều-ác trên-tôi và-đặt
H0160 H8478 H8135 H8478 5

Chúng nó lấy dữ trả lành, Lấy ghét báo thương.

יְמִינוּ עַל-יַעֲמֹד וְשָׁטָן רָשָׁע עָלָיו הַפְּקָד
bên-phải-người trên đứng [H7854] kẻ-ác trên-người thăm-viếng
H3225 H5975 H7854 H7563 6

Hãy đặt một kẻ ác cai trị nó, Cho kẻ cừu địch đứng bên hữu nó.

לְחַטָּאָה תַהֲיֶה וְתַפְלֹתָי רָשָׁע יֵצֵא בְּהַשְׁפָּטוֹ
cho-tội-lỗi là và-lời-cầu-nguyện-người kẻ-ác ra trong-xét-xử-người
H2401 H1961 H8605 H7563 H3318 H8199 7

Khi nó bị đoán xét, nguyện nó ra kẻ có tội, Và lời cầu nguyện nó bị kể như tội lỗi.

אֲחֵר יָקַח פְּקָדָתוֹ מְעַטִּים יָמָיו יְהוּד-יְהוּד
khác lấy [H6486] ít ngày-người là
H0312 H3947 H6486 H4592 H3117 H1961 8

Nguyện số các ngày nó ra ít. Nguyện kẻ khác chiếm lấy chức phận nó đi.

אֶלְמָנָה וְאִשָּׁתוֹ יְתוּמִים בְּנוֹי יְהוּד-יְהוּד
góa-phụ và-người-nữ-người mồ-côi con-trai-người là
H0490 H0802 H3490 H1961 9

Nguyện con cái nó phải mồ côi, Và vợ nó bị góa bụa.

מְחַרְבוֹתֵיהֶם: וְדָרְשׁוּ וְשֹׂאֲלוּ בְנֵי יְנוּעוֹ וְנוֹעַ 10
 từ-hoang-tàn-họ và-tìm-kiểm và-hỏi con-trai-người rung-chuyển và-rung-chuyển
[H2723](#) [H1875](#) [H7592](#) [H5128](#) [H5128](#)

Nguyện con cái nó hoang đàng và ăn mày, Phải đi xin ăn xa khỏi nhà hoang của chúng nó.

יִנְקֵשׁ וְנוֹשָׂה לְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְיִבְּזוּ זָרִים יִנְיָעוּ: 11
 thành-quả-người kẻ-lạ [H0962] — mà cho-tất-cả [H5383] gài-bẫy
[H3018](#) [H0962](#) [H3605](#) [H5383](#) [H5367](#)

Nguyện chủ nợ tận thủ mọi vật nó có. Kể ngoại cướp lấy huê lợi về công lao nó.

אֶל-יְהִי-לוֹ מִנְשֶׁךְ חֶסֶד וְאֵל-יְהִי חוֹזֵן לִיתוּמָיו: 12
 mồ-côi-người thương-xót là và-đừng sự-nhân-tử kéo — là đưng
[H3490](#) [H1961](#) [H0408](#) [H4900](#) [H1961](#) [H0408](#)

Nguyện chẳng ai làm ơn cho nó, Không ai có lòng thương xót con mồ côi nó.

יְהִי-אַחֲרֵיתוֹ אַחֲרֵיתוֹ לְהַכְרִיתוֹ בְּדוֹר אַחֵר יִמָּחַ שְׁמֵם: 13
 danh-họ xóa khác trong-đời-đời cho-cắt cuối-cùng-người là
[H8034](#) [H0312](#) [H1755](#) [H3772](#) [H0319](#) [H1961](#)

Nguyện dòng dõi nó bị diệt đi, Tên chúng nó bị xóa mất trong đời kế sau.

וַיִּזְכֹּר עֵוֹן אֲבֹתָיו אֶל-יְהוָה וַיִּחַטְּאֵת אִמּוֹ אֶל-תָּמָחַ: 14
 xóa đưng mẹ-người và-tội-lỗi Đức-Giê-hô-va đến cha-người tội-lỗi nhớ
[H0408](#) [H0517](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0001](#) [H5771](#) [H2142](#)

Nguyện sự gian ác tổ phụ nó bị nhắc lại trước mặt Đức Giê-hô-va; Nguyện tội lỗi mẹ nó không hề bỏ được.

יְהִינּוּ יְהִינּוּ נִגְדֵ-יְהוָה תָּמִיד וַיִּכְרַת מֵאֲרֶץ זְכָרִם: 15
 sự-nhớ-họ từ-đất và-cắt luôn-luôn Đức-Giê-hô-va trước-mặt là
[H2143](#) [H0776](#) [H3772](#) [H8548](#) [H3068](#) [H5048](#) [H1961](#)

Nguyện các tội ác ấy hằng ở trước mặt Đức Giê-hô-va, Để Ngài cất kỷ niệm chúng nó khỏi đất;

וַיֵּעַן וְאֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת לֹא-וְיִרְדֹּף אִישׁ-עֲנִי 16
 khốn-khổ người và-rượt-đuổi sự-nhân-tử làm nhớ không mà [H3282]
[H6041](#) [H0376](#) [H7291](#) [H2142](#) [H3808](#) [H3282](#)
 לְמוֹתָתָ: לֵב וְנוֹכָא וְאֲבִיוֹן
 cho-chết lòng [H3512a] và-người-nghèo
[H4191](#) [H3824](#) [H0034](#)

Bởi vì người không nhớ làm ơn, Song bắt bớ người khốn cùng thiếu thốn, Và kẻ có lòng đau thương, đặng giết đi.

וַיִּתְרַחַק וַיִּבְרָכָהּ וְהִפְיָן וְלֹא-וַתְּבוֹאֶהוּ קָלְלָהּ וַיִּאָהֵב 17
 và-xa-cách trong-phước-lành ưa-thích và-không và-đến-người sự-rủa-sả và-yêu-thương
[H7368](#) [H1293](#) [H3808](#) [H0935](#) [H7045](#) [H0157](#)

מִמָּוֶה: từ-người

Nó ưa sự rủa sả, sự rủa sả bèn làm vào nó; Cũng không thích chúc phước; phước bèn cách xa nó.

וַיִּלְבֹּשׁ וַיִּלְבָּשׁוּ כְמוֹתָהּ וַתָּבֹא כְמוֹתָהּ וַתְּבָא כְמוֹתָהּ וַתְּבָא 18
 và-như-dầu trong-bên-trong-người như-nước và-đến [H4055] sự-rủa-sả và-mặc
[H8081](#) [H7130](#) [H4325](#) [H0935](#) [H4055](#) [H7045](#) [H3847](#)

בְּעֲצָמוֹתָיו: trong-xương-người
[H6106](#)

Chúng nó thì rửa sả, nhưng Chúa lại ban phước. Khi chúng nó dấy lên, ắt sẽ bị hổ thẹn, Còn kẻ tôi tớ Chúa sẽ được vui vẻ.

בְּשֹׂתָם:	כַּמְעִיל	וַיַּעֲלוּ	כָל־מָה	שׁוֹטְנֵי	יִלְבְּשׁוּ	29
sự-xấu-hổ-họ	[H4598]	và-phủ-lên	sự-hổ-thẹn	tố-cáo-tôi	mặc	
H1322	H4598		H3639	H7853	H3847	

Nguyện kẻ cừu địch tôi phải mặc mình bằng sự sỉ nhục, Bao phủ mình bằng sự hổ thẹn nó khác nào bằng cái áo.

אֶהְלֵלְנוּ:	רַבִּים	וּבְתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אוֹדָה	30
ngợi-khen	nhiều	và-trong-giữa	trong-miệng-tôi	rất	Đức-Giê-hô-va	cảm-tạ	
	H8432		H6310	H3966	H3068	H3034	

Bấy giờ miệng tôi sẽ hết sức cảm tạ Đức Giê-hô-va, Ngợi khen Ngài ở giữa đoàn đồng;

נַפְשׁוֹ:	מִשְׁפָּטִי	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבוֹנוֹ	לְיָמִין	יַעֲמֹד	כִּי־	31
linh-hồn-người	từ-xét-xử	cho-cứu	người-nghèo	cho-bên-phải	đứng	vì	
H5315	H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		

Vì Ngài đứng bên hữu người thiếu thốn, Đấng giải cứu người khỏi kẻ đoán xét linh hồn người.